

 **Betjeningsvejledning**  
 **Generator**

 **Bruksanvisning**  
**Strömgenerator**

 **Käyttöohje**  
**Sähkögeneraattori**

 **Kasutusjuhend**  
**Generaator**

 **Руководство по эксплуатации**  
**электрического генератора**

**Einhell**<sup>®</sup>  
**NEW GENERATION**

**3**

**CE**

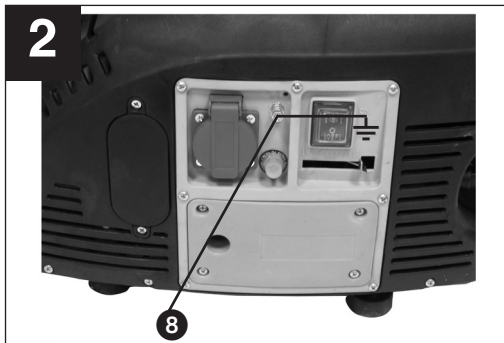
**Art.-Nr.: 41.512.40**

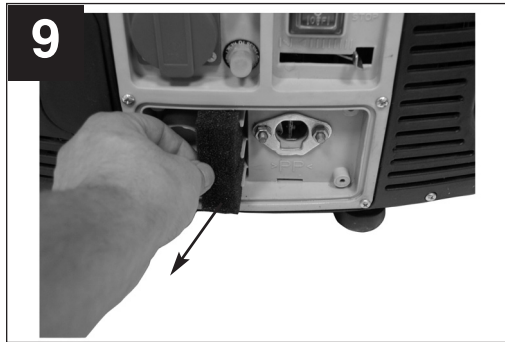
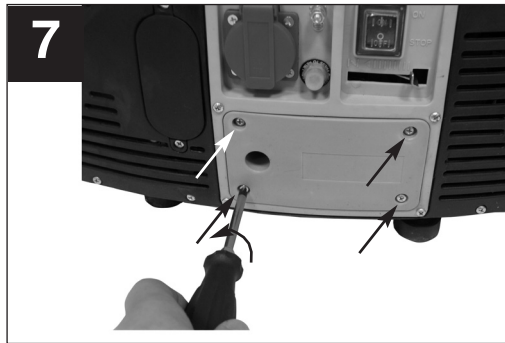
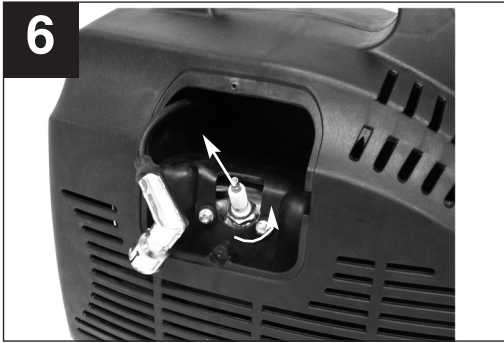
**I.-Nr.: 01016**

**STE 750**





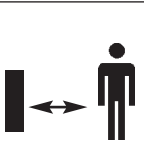





- ⓃⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓜ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓜ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.





**10**

		1	3		
		2	4		

## 1. Oversigt over apparatet (fig. 1-2)

- 1 Tankdæksel
- 2 Bæregreb
- 3 Sikkerhedsudløser
- 4 Chokerarm
- 5 Tænd/sluk-knap
- 6 230 V~ stikdåse
- 7 Reverseringsstarter
- 8 Jordtilslutning

## 2. Leveringsomfang

- Generator

## 3. Korrekt anvendelse

Generatoren er bygget til anvendelser, som er forberedt for drift via en 230 V vekselspændingskilde. Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge sikkerhedsanvisningerne. Generatorens formål er at levere energi til drift af el-værktøj og strøm til belysningskilder.

Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal du kontrollere egnetheden i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 4. Vigtig oplysning

Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan pumpen anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.

Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

## 5. Generelle sikkerhedsanvisninger:

### Oplysningsskiltens betydning (fig. 10)

1. **Vigtigt!** Læs brugsanvisningen først.
2. **Vigtigt!** Brandvarme dele. Hold afstand.
3. **Vigtigt!** Sluk motoren, inden du tanker.

### 4. **Vigtigt!** Må ikke benyttes i rum uden ventilation.

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- **Vigtigt:** Fare for forgiftning, udblæsningsgas må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren.
- **Vigtigt:** Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres.
- Brug aldrig generatoren i rum uden ventilation. Ved brug i rum med god ventilation skal udblæsningsgassen ledes direkte ud i det fri via en røggasslange.
- **Vigtigt:** Brug af røggasslange er ingen garanti for, at der ikke slipper udblæsningsgas ud. På grund af brandfaren må røggasslangen aldrig rettes mod brændbare stoffer.
- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til bygninger eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sner.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder.
- Beskyt dig altid mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer. Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN..).
- Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm<sup>2</sup> og 100m for 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Omgivende temperaturer skal ligge i området -10 til +40°, maks. højde over havoverfladen 1000 m,

DK/N

rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)

- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som frembringer varme i området omkring udstødningen (på siden over for stikdåserne). Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtryksniveau (LWM) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften omfatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstødende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til maskinens ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

## 6. Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Anvend kun dobbeltisolerede apparater.
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.

## 7. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på relevant miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

## 8. Samling (se fig. 2)

### 8.1 Inden ibrugtagning

**Vigtigt!** Inden du tager generatoren i brug første gang, skal tanken fyldes op med benzinblanding i

blandingsforholdet 1 : 50. Benzinblandingen skal rystes, inden den fyldes i tanken.

Blanding	Almindelig blvri benzin	2-taktsolie
1:50	1l	20 ml
	2l	40 ml
	3l	60 ml
	4l	80 ml

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Check omgivelserne omkring generatoren
- Er der et el-apparat tilsluttet, skal forbindelsen til generatoren afbrydes

**Vigtigt: Brug kun almindelig blyfri benzin som brændstof.**

### 8.2 Jording (fig. 2)

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risiko for elektrisk stød. Det gøres ved at forbinde et kabel (min. 4 mm<sup>2</sup>) på den ene side til generatorens jordtilslutning (fig. 3/4) og på den anden side til en ekstern stelforbindelse (f.eks. jordspyd).

## 9. Betjening

### 9.1 Start motoren

- Sæt tænd/sluk-knappen (5) på position "ON" med nøglen
- Sæt chokerarmen (4) i position IØI.
- Start motoren med reverseringsstarteren (7) ved at trække kraftigt i grebet; hvis motoren ikke starter, så træk i grebet en gang til
- Skub chokerarmen (4) tilbage igen, når motoren er startet

### 9.2 Belastning af generatoren

- Det ønskede apparat (drivobjektet) sluttes til 230 V~ stikdåsen (6)  
**Vigtigt:** Denne stikdåse må belastes vedvarende (S1) med 630W og kortvarigt (S2) med 700W i maks. 2 min.
- Generatoren er konstrueret til 230 V~ veksel-spændingsapparater
- Slut ikke generatoren til et husstrømnet, da det kan ødelægge generatoren eller andre elektriske

apparater.

Bemærk: En del el-drevne maskiner (motorstiksæve, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

### 9.3 Sluk motoren

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan "køle af"
- Sæt tænd/sluk-knappen (5) på position "OFF" med nøglen

**Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.**

Denne kobler stikdåsen (6) fra. Stikdåsen (3) kan tages i brug igen, efter at du har trykket på overbelastningssikringen (6).

**Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du nedsætte den elektriske effekt, som fremgår af generatoren, eller fjerne defekte apparater.**

## 10. TEKNISKE DATA

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift S1:	630 W
Maks. effekt S2 2 min.:	700 W
Mærkespænding:	230 V / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Mærkestrøm:	2,7 A / 1 ~
Konstruktionstype drivmotor:	2-takts, luftafkølet
Kubikindhold:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. ydelse:	0,9 kW / 1,2 PS
Brændstof:	Blanding 1:50
Tankindhold:	2,0 l
Forbrug ved 3/4 belastning:	ca. 0.7 l/h
Vægt:	18 kg
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> :	89 dB
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub> :	67 dB
Tændrør:	F6TC

### Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Maskinen kan køre konstant med den angivne effekt.

### Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan køre kortvarigt med den angivne effekt. Herefter skal maskinen stå stille et stykke tid, så den ikke bliver for varm.

## 11. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring foretages bedst med en fin børste eller en klud
- Til rengøring af plastmaterialet skal bruges et særligt kunststofplejemiddel
- Benzinen skal fjernes fra generatoren ved længevarende driftspauser

**Vigtigt: Sluk omgående for apparatet, og kontakt din serviceforbindelse:**

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

## 12. Luftfilter (fig. 7-9)

Luftfiltret skal renses hver gang efter 30 timers drift.

- Tag luftfilterdækslet (fig. 7-8) af.
- Tag filterelementet ud (fig. 9).
- Rens filterelementet med sæbevand, skyl efter med klart vand, og lad det tørre godt, inden du sætter det i igen.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

## 13. Tændrør (fig. 3-6)

Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

Indstil elektrodeafstanden til 0,7 mm.

- Fjern tændrøret som vist på fig. 3-6.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

## 14. Opbevaring

**Vigtigt:** Hvis der begås fejl i forbindelse med opbevaring, kan følgen være, at der dannes aflejringer på karburatorens indervæg; det kan besværliggøre startproceduren eller forårsage varig skade på maskinen.

1. Udfør vedligeholdelsesarbejde komplet.
2. Tøm tanken for brændstof (hertil benyttes en almindelig benzinpumpe af plastik, som fås i byggemarkeder).
3. Når brændstoffet er aftappet, startes hækkeklipperen.
4. Lad hækkeklipperen køre videre i tomgang, indtil den stopper. Det vil rense karburatoren for

**DK/N**

- resterende brændstof.
5. Lad hækkeklipperen køle af (i ca. 5 min.).
  6. Tag tændrøret ud (se punkt 12).
  7. Fyld en teskefuld 2-takts-motorolie i forbrændingskammeret. Træk forsigtigt startsnoren ud nogle gange, så de indvendige komponenter vædes med olien. Sæt tændrøret i igen.
  8. Rengør maskinens udvendige hus.
  9. Opbevar maskinen et koldt, tørt sted på god afstand af tændkilder og brændbare substanser.

Gødningsmidler eller andre kemiske haveprodukter indeholder ofte substanser, som fremskynder korrosion af metaller. Opbevar ikke maskinen på eller i nærheden af gødningsmidler eller andre kemikalier.

#### Genoptagelse af drift

1. Fjern tændrøret.
2. Træk ud i startsnoren flere gange for at fjerne olierester fra forbrændingskammeret.
3. Rens tændrørskontakterne, eller sæt et nyt tændrør i.
4. Fyld tanken op. Se afsnittet om brændstof og olie.

#### Transport

Inden generatoren transporteres, skal benzintanken tømmes, jvf. afsnittet Opbevaring, punkt 2. Groft snavs fjernes fra generatoren med en børste eller en håndkost.

## 15. Bortskaffelse

#### Vigtigt!

Generatoren består af forskellige materialer, som f.eks. metal og kunststoffer. Defekte komponenter og substanser, som ikke længere anvendes, skal indleveres til affaldssortering. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 16. Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**17. Fejlafhjælpning**

<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Handlingsprocedure</b>
Motor kan ikke startes	Automatisk oliestop udløst Tændrør sidder skævt Ingen brændstof	Kontroller oliestanden, fyld motorolie på Rens tændrør, elektrodeafstand 0,6 mm Fyld efter med brændstof
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt Kontakt for overstrømsbeskyttelse udløst Luftfilter snavset	Kontakt din forhandler Tryk på kontakten, og reducer forbruger Rens eller skift filter

## 1. Beskrivning av maskinen (bild 1-2)

- 1 Tanklock
- 2 Bärhandtag
- 3 Säkerhetsutlösare
- 4 Chokereglage
- 5 Strömbrytare
- 6 230 V ~ stickuttag
- 7 Snörstart
- 8 Jordanslutning

## 2. Leveransomfattning

- Strömgenerator

## 3. Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för alla användningar som kräver en växelspanningskälla på 230 V. Beakta tvungnet begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna. Generatoren används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning.

Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare för resp. produkt om du är osäker.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om apparaten, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar. Om apparaten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

### Förklaring av skyltar på generatoren (bild 10)

1. **Obs!** Läs igenom bruksanvisningen.
2. **Obs!** Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
3. **Obs!** Slå ifrån motorn före tankning.
4. **Obs!** Får ej användas i utrymmen som saknar ventilation.
  - Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
  - Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
  - Varning! Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.
  - Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
  - Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgas-anläggningen eller drivaggregatet.
  - Använd aldrig strömgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation. Vid drift i väl ventilerade rum måste avgaserna ledas ut direkt via en avgas slang. Varning! Även om en avgasslang används finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
  - Explosionsfara: Använd aldrig strömgeneratoren i rum med mycket brandfarliga material.
  - Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratoren eller ansluten utrustning tar skada.
  - Om du ska transportera strömgeneratoren måste du först säkra den mot att glida eller välta.
  - Ställ upp generatoren minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
  - Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
  - Se alltid till att motorn är fränslagen innan du transporterar generatoren eller fyller tanken.
  - Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
  - Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
  - Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.
  - Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar (H07RN..) utomhus.
  - Om förlängningssladdar används får sladdarnas totala längd för 1,5 mm<sup>2</sup> inte överskrida 50 m. För 2,5 mm<sup>2</sup> får 100 m inte överskridas.
  - Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
  - Reparationer och inställningar får endast utföras

av behörig fackpersonal.

- Tanka inte strömgeneratoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°C, max. 1000 m.ö.h., rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasröret (på motsatta sidan av stickuttaget) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Ljudeffektsnivån (LWA) och ljudtrycksnivån (LWM) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.

## 6. Elektrisk säkerhet

- Elektriska tilliedningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratoren till elnätet (stickuttag).
- Använd endast skyddsisolerad utrustning.
- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

## 7. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt samlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

## 8. Montering (se bild 2)

### 8.1 Före driftstart

**Obs!** Innan generatoren tas i drift måste du fylla på tanken med en bensinblandning med blandningsförhållandet 1: 50. Skaka bensinblandningen innan du håller den i tanken.

Blandning	95-oktanig blyfri bensin	Tvåtaktsolja
1:50	1l	20 ml
	2l	40 ml
	3l	60 ml
	4l	80 ml

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatoren är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratoren.
- Åtskilj all utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratoren.

**Obs! Använd endast blyfri bensin som bränsle.**

### 8.2 Jordning (bild 2)

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatoren vara jordad. Anslut en kabel (minst 4 mm<sup>2</sup>) mellan jordanslutningen på generatoren (bild 3/4) och en extern jordpunkt (t ex en jordstav).

## 9. Användning

### 9.1 Starta motorn

- Ställ strömbrytaren (5) i läge "ON" med nyckel.
- Ställ chokereglaget (4) i läge IØ1.
- Starta motorn med snörstarten (7). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Skjut tillbaka chokereglaget (4) efter att motorn har startat.

### 9.2 Belasta strömgeneratoren

- Anslut apparaterna som ska drivas till 230 V~ stickuttaget (6).
- **Obs!** Detta stickuttag får belastas kontinuerligt (S1) med 630 W och under kort tid (S2) med max. 700 W under max. 2 minuter.
- Strömgeneratoren är lämplig för växelströmsutrustning som kräver 230 V~.
- Anslut inte generatoren till husets elnät. Det finns risk för att generatoren eller annan elektrisk

## S

utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömbrukning om de måste användas under krävande villkor.

### 9.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".
- Ställ strömbrytaren (5) i läge "OFF" med nyckel.

**Obs! Strömgeneratorn är utrustad med ett överbelastningsskydd.**

Detta skydd kopplar ifrån stickuttaget (6). Tryck in överbelastningsskyddet (3) för att stickuttaget (6) ska avge ström på nytt.

**Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratorn eller koppla ifrån defekta apparater.**

## 10. TEKNISKA DATA

Generator.	Synkron
Kapslingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt S1:	630 W
Max. effekt S2 2 min.:	700 W
Nominell spänning:	230 V / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Nominell ström:	2,7 A / 1 ~
Typ drivmotor:	2-takts luftkyld
Cylindervolym:	63 cm <sup>3</sup>
Max. effekt:	0,9 kW / 1,2 hk
Bränsle:	Blandning 1:50
Tankvolym:	2,0 l
Förbrukning vid 3/4 belastning	ca. 0,7 l/h
Vikt:	18 kg
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub> :	89 dB
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub> :	67 dB
Tändstift:	F6TC

### Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

### Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt. Därefter måste maskinen stå still under en viss tid för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

## 11. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regel-

bundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.

- Använd endast plastrengöringsmedel för att rengöra apparatens plastdelar.
- Tappa av bensinen om du inte ska använda strömgeneratorn under längre tid.

**Varning! Slå genast ifrån generatorn och kontakta din service-station:**

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har fel-tändningar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

## 12. Luftfilter (bild 7-9)

Luftfiltret bör rengöras var 30:e drifttimme.

- Ta bort luftfilterlocket (bild 7-8).
- Ta bort luftfilterelementet (bild 9).
- Rengör filterelementet med såpvatten, spola ur det med rent vatten och låt det torka ordentligt innan det monteras in på nytt.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 13. Tändstift (bild 3-6)

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drift-timmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme. Ställ in elektroddgapet på 0,7 mm.

- Ta ut tändstiftet enligt beskrivningen i bild 3-6.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 14. Förvaring

**Obs!** Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg. Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande bränsle.
5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).

6. Skruva ut tändstiftet (se punkt 13).
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

#### Ny driftstart

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontakterna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".

#### Transport

Om du vill transportera generatormåste du först tömma bränsletanken enligt beskrivningen vid underpunkt 2 i kapitlet "Förvaring". Ta bort smuts från generatormed en kvast eller en handborste.

## 15. Avfallshantering

#### Obs!

Generatormbestår av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt insamlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 16. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****17. Åtgärda störningar**

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut Tändstiftet är sotigt Inget bränsle	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja Rengör tändstiftet, elektrod-gap 0,6 mm
Genratoren avger för låg eller ingen spänning alls	brak paliwa Regleringen eller kondensatorn är defekt Överströmsutlösaren har löst ut Luftfiltret är nedsmutsat	Fyll på bränsle Kontakta din försäljare Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter Rengör eller byt ut filtret

## 1. Laitteen kuvaus (kuva 1-2)

- 1 Polttoainesäiliön kansi
- 2 Kantokahva
- 3 Turvakäynnistin
- 4 Rikastinvipu
- 5 Päälle-/pois-katkaisin
- 6 Vaihtokäynnistin
- 7 Reversiökäynnistimellä
- 8 Maadoitusliitäntä

## 2. Toimitukseen kuuluu

- sähkögeneraattori

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi sellaisiin tarkoituksiin, jotka edellyttävät 230 V vaihtovirtalähdettä. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Generaattorin käyttötarkoituksena on käyttää sähkötyökaluja ja tuottaa virtaa valaisimia varten.

Tarkasta kotitalouslaitteiden soveltuvuus kunkin laitteen valmistajan antamien tietojen mukaisesti. Jos tästä on epäselvyyttä, pyydä tietoja kyseisen laitteen valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 4. Tärkeitä ohjeita

Ole hyvä ja lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perekdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Mikäli luovutat laitteen muille, anna heille laitteen mukana myös tämä käyttöohje.

## 5. Yleiset turvallisuusmääräykset:

### Laitteessa olevien ohjekilpien selitys (kuva 10)

1. **Huomio!** Lue käyttöohje.
2. **Huomio!** Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
3. **Huomio!** Sammuta moottori polttoaineen täytön

ajaksi.

4. **Huomio!** Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa.
  - Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
  - Huoltotoimissa ja lisävarusteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
  - Huomio: Myrkytysvaara, pakokaasuja ei saa hengittää sisään.
  - Pidä lapset poissa sähkögeneraattorin läheltä
  - Huomio: Palovammavaara, älä kosketa pakoputkistoon tai käyttölaitteisiin
  - Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tuulettamattomissa tiloissa. Käytettäessä laitetta hyvin tuuletetuissa tiloissa tulee pakokaasut johtaa pakokaasuletkun avulla suoraan ulkoilmaan.
  - Huomio: Myös käytettäessä pakokaasuletkua saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä purkauksen kautta maahan. Palovaaran takia ei pakokaasuletkua saa koskaan suunnata palavia aineita kohti.
  - Räjähdyksivaara: älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on helposti syttyviä aineita. Valmistajan ennalta-asettamaa kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittua.
  - Varmista, että sähkögeneraattori ei voi luistaa paikaltaan tai kaatua kuljetuksen aikana.
  - Generaattorin sijoituspaikan tulee olla vähintään 1 m päässä rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
  - Aseta sähkögeneraattori turvalliselle, tasaiselle paikalle. Kääntäminen, kallistaminen tai paikanvaihto on kielletty käytön aikana.
  - Sammuta moottori aina kuljetuksen tai tankkauksen aikana.
  - Huolehdi siitä, että tankkauksen aikana ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
  - Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateella tai lumisateessa.
  - Älä koskaan koske sähkögeneraattoriin märin käsin
  - Varautukaa sähköstä aiheutuvien vaarojen varalle. Käyttäkää ulkona vain tarkoitusta varten hyväksytyjä ja vastaavasti rekisteröityjä pidennyskaapeleita (H07RN.).
  - Pidennysjohtoa käytettäessä sen kokonaispituus ei saa ylittää 50 metriä 1,5 mm<sup>2</sup> varten, ja vastaavasti pidennysjohto ei saa ylittää 100 metriä 2,5 mm<sup>2</sup> varten.
  - Moottori- ja generaattorisäätöä ei saa muuttaa.
  - Pelkästään valtuutettu ammattihenkilökunta on oikeutettu suorittamaan korjaus- ja säätöitä.
  - Polttoainesäiliötä ei saa täyttää eikä tyhjentää kynttilän, avotulen eikä kipinöiden lähetyvillä. Tupakanpolto kielletty!
  - Älkää koskeko mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin

osiin. Älkää poistako suojuksia.

- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle eikä pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 - +40°, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen ilman kosteus: 90 % (ei-kondensoituva)
- Generaattorin käyttövoima tulee polttomoottorista, josta kehittyvä kuumuutta pakoputken (pistorasioiden vastapäisellä sivulla) ja pakoputken aukon alueelle. Vältä koskettamasta näihin pintoihin palovammavaaran vuoksi.
- Teknisissä tiedoissa annetut äänen tehotason (LWA) ja äänen painetehon (LWM) arvot ovat päästöarvoja eivätkä aina välttämättä merkitse turvallista työskentelytasoa. Koska päästö- ja melutasojen välillä on yhteys, ei päästöarvoja voi aina luotettavasti ottaa mahdollisesti tarvittavien täydentävien varotoimenpiteiden mittapuuksi. Todelliseen työpaikalla työskentelevän henkilön kokemaan melutasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat mm. työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet kuten esim. koneiden ja muiden viereisten prosessien määrä sekä se ajanjakso, jonka keston ajan käyttäjä on alttiina melulle. Samoin saattaa sallitun melutason määritelmä vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta nämä tiedot antavat koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida riskien ja vaarojen määrä paremmin.

## 6. Sähköturvallisuus:

- Sähköliitäntäjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännite.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Käytä ainoastaan suojaeristettyjä laitteita.
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

## 7. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käytetöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaali, metallit ja muovit kierrätykseen.

## 8. Asennus (katso kuvia 2)

### 8.1 Ennen käyttöönottoa

**Huomio!** Ennen ensimmäistä käyttöönottoa tulee polttoainesäiliöön täyttää suhteessa 1:50 olevaa bensiiniseosta. Bensiiniseosta täytyy ravistella ennen kuin se täytetään polttoainesäiliöön.

Sekoitus	Vähäoktaanista lyijytöntä bensiiniä	2-tahtiöljyä
1:50	1l	20 ml
	2l	40 ml
	3l	60 ml
	4l	80 ml

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarkasta sähkögeneraattorin välitön lähiympäristö
- Irroita mahdollisesti sähkögeneraattoriin liitetty laite

**Huomio: Käytä polttoaineena ainoastaan lyijytöntä normaalibensiniä.**

### 8.2 Maadoitus (kuva 2)

Jotta vältät sähkölaitteiden antamat sähköiskut, tulee generaattori maadoittaa. Tätä varten liitetään johdon (väh. 4 mm<sup>2</sup>) yksi pää generaattorin maadoitusliitäntään (kuva 3/4) ja toinen pää ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoitukseen).

## 9. Käyttö

### 9.1 Moottorin käynnistys

- Käännä Pääalle-/pois-katkaisin (5) avaimella asentoon "ON".
- Aseta rikastinvipu (4) asentoon IØI.
- Käynnistä moottori reversiökäynnistimellä (7); vedä kahvasta voimakkaasti, mikäli moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Palauta rikastinvipu (4) takaisin alkuasentoonsa moottorin käynnistyttyä

### 9.2 Generaattorin kuormitus

- Liitä käytettävät laitteet 230 V ~ pistorasiaan (6)
- **Huomio:** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvaassa käytössä (S1) 630 W virralla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 2 minuuttia 700 W virralla.
- Generaattori sopii 230 V ~ vaihtovirtalaitteille.
- Älä liitä generaattoria talousverkkoon, siitä saattaa



aiheutua generaattorin tai muiden talossa olevien sähkölaitteiden vahingoittuminen.

Viite: Monien sähkölaitteiden (moottoripistosahan, porakoneen jne.) virrankulutus saattaa olla korkeampi, jos niitä käytetään vaikeissa työskentelyoloissa.

### 9.3 Moottorin sammutus

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä".
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (5) avaimella asentoon "OFF".

**Huomio! Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitussuojauksella.**

Tämä kytkee pistorasian (6) pois päältä. Painamalla ylikuormitussuojaa (3) voit ottaa pistorasian (6) jälleen käyttöön.

**Huomio! Mikäli näin käy, tulee vähentää sitä sähkötehon määrää, jonka otat generaattorista, tai poistaa liitetyt vialliset laitteet.**

## 10. TEKNISET TIEDOT

Generaattori	Synkronoitu
Suojalaji:	IP 23
Jatkuvan käytön teho S1:	630 W
Suurin teho S2 2 min.:	700 W
Nimellisjännite:	230 V 1 ~
Taajuus:	50 Hz
Nimellisvirta:	2,7 A / 1 ~
Käyttömoottorin rakenne:	2-tahtinen ilmajäähdytteinen
Tilavuus:	63 cm <sup>3</sup>
Suurin teho:	0,9 kW / 1,2 PS
Polttoaine:	Sekoitus 1:50
Säiliön sisältö:	2,0 l
Kulutus kuormituksella:	n. 0,7 l/h
Paino:	18 kg
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub> :	89 dB
Äänen painetaso L <sub>PA</sub> :	67 dB
Sytytystulppa:	F6TC

### Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti annetulla teholla.

### Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhyen aikaa annetulla teholla. Sen jälkeen koneen tulee seistä tietty aika, jotta se ei kuumene liikaa.

## 11. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Käytä muoviosien puhdistamiseen muovinhoitoainetta

**Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos:**

- esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- moottori vaikuttaa ylikuormitetulta tai siinä on sytytyshäiriöitä
- pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita

## 12. Ilmansuodatin ( kuvat 7-9)

Ilmansuodatin tulee puhdistaa aina 30 käyttötunnin jälkeen.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuva 7-8)
- Ota suodatinelementti pois (kuva 9)
- Puhdista suodatinelementti saippuavedellä, huuhtelee se sitten puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua perusteellisesti ennen sen asentamista takaisin paikalleen.
- Kokoaminen tehdään päivänvastaisessa järjestyksessä.

## 13. Sytytystulppa (kuva 3-6)

Tarkasta ensimmäisen kerran sytytystulpan 10 käyttötunnin jälkeen, onko se likaantunut, ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Sen jälkeen huolla sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

Säädä elektrodien väli arvoon 0,7 mm.

- Ota sytytystulppa pois kuten kuvissa 3-6 näytetään.
- Kokoaminen tehdään päivänvastaisessa järjestyksessä.

## 14. Säilytys

**Huomio:** Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata likakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinnoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiinipumpua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rauta-kaupasta).

**FIN**

3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen kaastimesta.
5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
6. Ota sytytystulppa pois (katso kohta 13).
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinnarua muutama kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

- Tarvittavan varaosan varaosanumero.  
Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai niiden lähistöllä.

#### Uudelleenkäyttöönnotto

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinnarua useamman kerran ulos puhdistaaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.

#### Kuljetus

Jos haluat kuljettaa laitetta, tyhjennä sitä ennen bensiinisäiliö kuten luvun Säilytys alakohdassa 2 on selitetty. Puhdista laitteesta karkea lika harjalla tai lattiaharjalla.

## 15. Hävittäminen

#### Huomio!

Laitte on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita violliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeen tai kunnanhallitukselta!

## 16. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero

**17. Häiriöiden poisto**

Häiriö	Syy	Toimenpide
Moottoria ei voi käynnistää	Öljymäärän suoja-automaatti toimii Sytytystulppa on nokinen Polttoaine lopussa	Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä Puhdista sytytystulppa, elektrodien etäisyys 0,6 mm Täytä polttoainetta
Generaattorissa on liian vähäinen jännite tai ei lainkaan	Säädin tai kondensaattori viallinen Virtapiikin suojakytkin on lauennut Ilmansuodatin on likainen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen Paina kytkintä ja vähennä käyttäjien lukumäärää Puhdista suodatin tai vaihda uuteen

## 1. Seadme kirjeldus (joonis 1-2)

- 1 paagikork
- 2 kandesang
- 3 turvalüliti
- 4 õhuklapihooob
- 5 toitelüliti
- 6 230 V ~ pistikupes
- 7 tagasitõmbuva nõõriga starter
- 8 Maandusühendus

## 2. Tarnekomplekt

- Generaator

## 3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib rakendusteks, mis on ettenähtud 230 V vahelduvvooluallikast käitamiseks. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes. Generaator on mõeldud elektritööriistade käitamiseks ja valgusallikate vooluvarustuseks. Majapidamisseadmete sobivust kontrollige tootja andmete alusel. Kahtluse korral küsige konkreetse seadme volitatud edasimüüjalt.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

## 4. Tähtsad juhised

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega. Kui Te annate seadme teisele isikule üle, siis andke talle ka kasutusjuhend.

## 5. Üldised ohutusjuhised

### Seadmel asuvate hoiatussiltide seletus (joonis 10)

1. **Tähelepanu!** Lugege kasutusjuhendit.
2. **Tähelepanu!** Kuumad detailid. Hoidke kaugemale.
3. **Tähelepanu!** Tankimise ajaks seisake mootor.
4. **Tähelepanu!** Ärge käitage ilma ventilatsioonita ruumides.

- Generaatori juures ei tohi teostada ühtegi muudatust.
- Hoolduseks ja tarvikuteks võib kasutada ainult originaaldetaile.
- Tähelepanu: Mürgistusohu, heitgaasi ei tohi sisse hingata.
- Lapsed tuleb generaatorist eemal hoida.
- Tähelepanu: Põletusohu, ärge puudutage väljalasketorustikku ega mootorit.
- Generaatorit ei tohi käitada ventileerimatutes ruumides ega kergesti süttivas keskkonnas. Kui generaatorit on vaja käitada korralikult ventileeritud ruumides, tuleb heitgaasid juhtida heitgaasivooliku abil otse välja. Tähelepanu: Ka heitgaasivooliku kasutamisel võivad eralduda mürgised heitgaasid. Tuleohu tõttu ei tohi heitgaasivoolikut suunata süttivatele materjalidele.
- Plahvatusohu: ärge käitage generaatorit ruumis, kus on kergesti süttivaid aineid.
- Tootja poolt seadistatud pöörlemissagedust ei tohi muuta. Generaator või sellega ühendatud seadmed võivad kahjustuda.
- Transportimise ajaks tuleb generaator äralibisemise ja kaldumise vastu kindlustada.
- Seadke generaator üles vähemalt ühe meetri kaugusel seintest või ühendatud seadmetest.
- Asetage generaator kindlale tasasele pinnale. Käitamise ajal on keelatud pööramine, kallutamine ja asukohavahetus.
- Transportimiseks ja tankimiseks seisake alati mootor.
- Tankimisel pange alati tähele, et kütust ei satuks mootorile ega väljalasketorustikule.
- Ärge käitage generaatorit vihma või lumesaju käes.
- Ärge käsitsege generaatorit märgade kätega.
- Kaitske end elektriohtude eest. Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet (H07RN..).
- Pikendusjuhtmete kasutamisel ei tohi nende kogupikkus ristlõike 1,5 mm<sup>2</sup> korral olla üle 50 m, ristlõike 2,5 mm<sup>2</sup> üle 100 m.
- Mootori- ja generaatoriseadistusi ei tohi muuta.
- Remondi- ja seadistustöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Ärge tankige ega tühjendage paaki lahtise tule, lõkke või sädemete läheduses. Ärge suitsetage!
- Ärge puudutage mehhaaniliselt liikuvaid või kuumi detaile. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Seade ei tohi olla niiskuse ega tolmu käes. Lubatud keskkonnamtemperatuur on -10 kuni +40°, maksimaalne kõrgus merepinnast 1 000 m, suhteline õhuniiskus: 90 % (mittekondenseeruv)
- Generaatorit käitab sisepõlemismootor, mis läheb

väljalasketorustiku ja väljalaskeava juures kuumaks. Vältige nende pindade lähedust nahapõletuste ohu tõttu.

- Tehnilistes andmetes mürataseme (LWA) ja helirõhu taseme (LWM) all toodud väärtused näitavad emissioonitaset ega pruugi ilmingimata olla töötasemeks. Kuigi emissiooni- ja immissioonitase vahel on seos, ei saa seda usaldusväärselt üle võtta vajalike täiendavate ettevaatusabinõude määramiseks. Töötamise tegelikku immissioonitaset mõjutavateks teguriteks on töökoha iseärasused, teised müraallikad, jne, nt masinate ja teiste toimivate protsesside arv ning ajavahemik, mil kasutaja müra sees on. Samuti võib lubatud immissioonitase riigiti erineda. Sellest hoolimata pakub käesolev informatsioon masina käitajale võimaluse riske ja ohte paremini hinnata.

## 6. Elektriohtus

- Elektrijuhtmed ja ühendatud seadmed peavad olema laitmatu seisukorras.
- Võib ühendada ainult selliseid seadmeid, mille pinged vastavad generaatori väljundpingele.
- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupes-  
pessa).
- Kasutage ainult kaitseisolatsiooniga seadmeid.
- Juhtme pikkus tarbijaga peaks olema võimalikult lühike.

## 7. Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

## 8. Montaaž (vt joonis 2)

### 8.1 Enne kasutuselevõttu

**Tähelepanu!** Enne esimest kasutuselevõttu peate täitma paagi bensiiniseguga, mille vahekord on 1:50. Bensiinisegu tuleb enne paaki valamist segi loksutada.

Segu	Pliivaba normaalbensiin	2-takti-õli
1:50	1l	20 ml
	2l	40 ml
	3l	60 ml
	4l	80 ml

- Kontrollige kütusetaset, vajadusel lisage kütust
- Tagage seadmele piisav õhutus
- Kontrollige, kas süütejühe on süüteküünla külge kinnitatud
- Kontrollige generaatori vahetut lähedust hoolikalt
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

**Tähelepanu: kasutage kütuseks ainult pliivaba normaalbensini.**

### 8.2 Maandus (joonis 2)

Generaator peab olema maandatud, et vältida elektriseadmelt elektrilöögi saamist. Selleks ühendage juhtme (minimaalse ristlõikega 4 mm<sup>2</sup>) üks ots generaatori maandusühendusega (joonised 3/4) ja teine eemalasuva maandusega (nt maandusvardaga).

## 9. Käitamine

### 9.1 Mootori käivitamine

- Seadke toitelüliti (5) asendisse „ON“
- Seadke õhuklapihob (4) asendisse I \ I
- Käivitage mootor tagasitõmbuva nõõriga starteri (7) abil; selleks tõmmake tugevalt käepidemest, kui mootor ei peaks käivituma, tõmmake veel kord käepidemest
- Pärast mootori käivitumist (u 15–30 sekundi pärast) tõmmake õhuklapihob (4) paremale.

### 9.2 Generaatori koormamine

- Ühendage käitatavad seadmed 230 V~ pistikupes-  
sa (6)
- Tähelepanu: Seda pistikupesa võib pidevalt (S1) koormata 630 vatiga ja lühiajaliselt (S2) maksimaalselt 2 minutit 700 vatiga.
- Generaator sobib 230 V~ vahelduvvooluseadme-  
tele
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektri-  
võrku, see võib põhjustada generaatori või teiste  
majas asuvate elektriseadmete kahjustusi.

Märkus: Mõnedel elektriseadmetel (tikksaed, puur-  
masinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid  
kasutatakse raskemates tingimustes.

### 9.3 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtu-  
da.
- Seadke toitelüliti (5) asendisse „STOP“
- Sulgege bensiinikraan.

**EE**

**Tähelepanu! Generaator on varustatud ülekoormuskaitsega.**

See lülitab pistikupesa (6) välja. Ülekoormuskaitse lüti (3) vajutamise saad pistikupesa (6) jälle kasutusse võtta.

**Tähelepanu! Kui see peaks juhtuma, vähendage elektrivõimsust, mida generaatorilt tarbite, või eemaldage ühendatud defektsed seadmed.**

## 10. TEHNILISED ANDMED

Generaator:	sünkroon
Kaitseklass:	IP 23
Püsivõimsus S1:	630 W
Maksimaalne võimsus S2 2 min:	700 W
Nimipinge:	230 V / 1~
Nimivool:	2,7 A / 1~
Sagedus:	50 Hz
Mootori tüüp: 1 silindriline 2-taktiline, õhkjahutusega	
Töömaht:	63 cm <sup>3</sup>
Maksimaalne võimsus:	0,9 kW / 1,2 hj
Kütus:	Segu 1:50
Paagi maht:	2 l
Kütusetarve 2/3 koormusel	u 0,7 l/h
Kaal:	18 kg
Müratase L <sub>WA</sub> :	89 dB
Helirõhu tase L <sub>pA</sub> :	67 dB
Süüteküünal:	F6TC

### Režiim S1 (Pidev režiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega pidevalt.

### Režiim S2 (Lühiajaline režiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega lühiajaliselt. Seejärel peab masin mõne aja seisma, et mitte lubamatult kuumeneda.

## 10. Hooldus

- Eemaldage masinalt regulaarselt tolm ja mustus. Kõige parem on kasutada puhastamiseks peenikest harja või lappi.
- Kasutage plastmassi puhastamiseks ainult plastmassi hooldusvahendeid
- Kui generaatorit pikemat aega ei kasutata, tuleb bensiin välja võtta.

**Tähelepanu: seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökotta:**

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või jätab vahele

## 12. Õhufilter (joonised 7-9)

- Õhufiltrit tuleb puhastada iga 30 töötundi järel.
- Eemaldage õhufiltri kaas (joonis 7-8)
- Eemaldage filterelement (joonis 9)
- Peske filterelementi seebiveega, seejärel loputage puhta veega ja laske enne kohalepanemist korralikult kuivada.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

## 13. Süüteküünal (joonis 3-6)

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vasktraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötundi tagant. Seadistage elektrodide vahe 0,7 mm-le.

- Eemaldage süüteküünal, nagu on joonistel 3–6 näidatud.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

## 14. Hoistamine

**Tähelepanu:** Järgnevate etappide puuduliku järgimise tagajärjena võivad karburaatori sisemusse moodustuda jäägid, mille tulemusel on käivitamine raskendatud või tekivad masina pöördumatud kahjustused.

1. Teostage kõik hooldustööd.
2. Laske kütusesegu paagist välja (selleks kasutage ehituspoes saadaolevat tavalist plastbensiinipumpa).
3. Kui kütusesegu on masinast välja lastud, käivitage masin.
4. Laske masinal töötada tühikäigul, kuni see seisma jääb. See puhastab karburaatori kütusesegu jääkidest.
5. Laske masinal maha jahtuda (umbes 5 minutit).
6. Eemaldage süüteküünal (vt punkt 13).
7. Pange põlemiskambris üs teelusikatäis kahetaktiõli. Tõmmake ettevaatlikult paar korda käivitusnööri välja, et seesmised komponendid saaksid õliga kokku. Pange süüteküünal kohale

tagasi.

8. Puhastage masina välimine korpus.
9. Hoidke masinat jahedas kuivas kohas, eemal süüteallikatest ja süttivatest ainetest.

Väetistes ja teistes keemilistes aiatoodes on tihtipeale aineid, mis kiirendavad metallide korrosiooni. Ärge hoidke masinat väetiste ega teiste kemikaalide läheduses.

#### Uuesti kasutusele võtmine

1. Eemaldage süüteküünl.
2. Tõmmake starterinööri mitu korda välja, et puhastada põlemiskamber õljääkidest.
3. Puhastage süüteküünla kontaktid või pange uus süüteküünl.
4. Täitke paak. Vaadake lõiku „Kütusesegu ja õli“.

#### Transport

Kui Te soovite seadet transportida, tühjendage enne bensiinipaak, nagu on selgitatud peatüki „Hoiustamine“ alapunktis 2. Puhastage seade suuremast mustusest harja või käsiharjaga.

## 15. Jäätmekäitluse suunamine

#### Tähelepanu!

Seade koosneb erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised komponendid ja vedelikud, mida ei kasutata, spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

## 16. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

[www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

**EE****17. Tõrgete kõrvaldamine**

<b>Tõrge</b>	<b>Põhjus</b>	<b>Abinõu</b>
Mootorit ei saa käivitada	Süüteküünal tahmunud puudub kütus	Puhastage või vahetage süüteküünal; elektrootide vahe 0,6 mm isage kütust / laske bensiinikraani kontrollida
Generaatori pinge on väike või pinge puudub	Regulaatori või kondensaatori viga; ülekoormuskaitselülitit on rakendunud; õhufilter on määr-dunud	Pöörduge volitatud müüja poole; vajutage lülitit ja vähendage tarbi-jaid; puhastage või vahetage filter



## 1. Описание устройства (рис. 1-2)

- 1 крышка бака
- 2 ручка для переноски
- 3 предохранительное пусковое устройство
- 4 рычаг привода воздушной заслонки
- 5 переключатель включено-выключено
- 6 штепсельная разетка -230 в
- 7 реверсивный стартер
- 8 Подключение заземления

## 2. В состав установки входит

- Электрический генератор

## 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для работ с использованием источника переменного тока 230 в.

Учтите непременно ограничения, приведенные в указаниях по безопасности. Генератор предназначен для приведения в действие электрического инструмента и обеспечения электричеством источников света.

При работе с электрическим инструментом из домашнего обихода обязательно проверьте возможность использования инструмента по соответствующим указаниям изготовителя.

Обратитесь к специалисту в авторизованном магазине если у Вас нет точной информации.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

## 4. Важные указания

Необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и следовать содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности. В том случае если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо вручить им также

настоящее руководство по эксплуатации.

## 5. Общие указания по технике безопасности:

### Пояснение значений указательных табличек на устройстве (рисунок 10)

1. **Внимание!** Прочитайте руководство по эксплуатации.
2. **Внимание!** Детали имеют высокую температуру. Соблюдайте дистанцию.
3. **Внимание!** Во время заправки выключите двигатель.
4. **Внимание!** Запрещено использовать в непроветриваемых помещениях.
  - Запрещается осуществлять изменения электрического генератора.
  - Для техобслуживания и в качестве принадлежностей разрешается использовать только оригинальные детали.
  - Внимание: Опасность отравления, запрещено вдыхать отработанные газы.
  - Не позволяйте детям приближаться к электрическому генератору.
  - Внимание: Опасность получения ожогов, не прикасайтесь к выхлопной системе и устройству привода.
  - Запрещено использовать электрический генератор в помещениях, где отсутствует вентиляция. При использовании устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо организовывать вывод отработанных газов через шланг для выхлопных газов непосредственно из здания наружу.
  - Внимание: Даже при использовании шланга для выхлопных газов отработываемые газы могут просочиться в помещение. В связи с опасностью возникновения пожара запрещается направлять шланг для выхлопных газов на воспламеняющиеся предметы.
  - Опасность возникновения взрыва: Запрещается использовать электрический генератор в помещениях с легковоспламеняющимися материалами.
  - Запрещается изменять предварительно установленную изготовителем скорость вращения. Электрический генератор или подключенные устройства могут выйти из строя.
  - Во время транспортировки электрического генератора необходимо предохранять его от

**RUS**

сползания и опрокидывания.

- Необходимо устанавливать генератор на удалении минимально 1 м от стен или подключенных устройств.
- Установить электрический генератор в безопасном месте на ровной поверхности. Запрещено поворачивать, опрокидывать или менять место расположения устройства во время работы.
- Перед транспортировкой и заправкой топливом всегда выключайте двигатель.
- Необходимо внимательно следить, чтобы при заправке горячим на двигатель или выхлопную трубу не попало топливо.
- Запрещено использовать электрический генератор под дождем или снегопадом.
- Запрещено прикасаться к электрическому генератору влажными руками. Предпринимайте меры для защиты себя от удара током. Используйте вне здания только для этого предназначенные и соответственно маркированные удлинительные кабели (H07RN..).
- При использовании удлинительных кабелей общая их протяженность не должна превышать: для сечения 1,5 мм<sup>2</sup> - 50 м, для сечения 2,5 мм<sup>2</sup> - 100 м.
- Запрещено производить изменения регулировок двигателя и генератора.
- Работы по ремонту и регулировкам разрешается производить только авторизованному техническому персоналу.
- Запрещается заливать топливо или опорожнять бак вблизи от открытых источников света, огня или разлетающихся искр. Не курить!
- Не прикасайтесь к подвижным механическим или горячим деталям. Запрещено удалять защитные приспособления.
- Инструмент не должен подвергаться воздействию влаги или пыли. Допустимая температура окружающей среды от -10° до +40°, максимальная высота над уровнем моря 1000 м, относительная влажность воздуха: 90% (без выделения конденсата).
- Генератор приводится в действие при помощи двигателя внутреннего сгорания, у которого в области выхлопной трубы (на противоположной стороне от штепсельной розетки) и на выпуске из выхлопной трубы образуются высокие температуры. Не приближайтесь к этим областям, так как в противном случае Вы можете получить ожоги.
- В приведенных технических данных уровень

мощности шума (LWA) и уровень давления шума (LWM) выражают уровень эмиссии и не являются обязательными данными рабочего уровня. Так как существует связь между уровнем излучения и проникновения, то это значение невозможно использовать для достоверного определения необходимых дополнительных защитных мероприятий. Факторы, влияющие на актуальный уровень воздействия на работающего, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т.д., такие как например: количество устройств и прочих соседствующих процессов, а также длительность воздействия шума на работающего с инструментом. Также может быть различным в разных странах допустимый уровень воздействия. Тем не менее эта информация позволит пользователю устройства лучше оценить риск и опасность.

## 6. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами:

- Электрические кабели и подключенные устройства должны находиться в безупречном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещается соединять электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- Используйте только устройства с защитной изоляцией.
- длина соединительных кабелей до потребителя должна быть как можно короче.

## 7. Охрана окружающей среды

- Загрязненные материалы техобслуживания и производственные материалы сдавайте в специализированные пункты сбора.
- Упаковочный материал, металл и пластмассу сдавайте в пункты приема вторичной переработки.

## 8. Монтаж (смотрите рис. 2)

### 8.1 Перед вводом в эксплуатацию

**Внимание!** Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо заполнить бак бензиновой смесью в соотношении 1:50. Необходимо перед заливкой в бак взболтать бензиновую смесь.

Смесь	Стандартный бензин без свинца	2-х тактовое масло
1:50	1л	20 ml
	2л	40 ml
	3л	60 ml
	4л	80 ml

- Проверить уровень заполнения топлива, при необходимости долить.
- Обеспечить достаточную вентиляцию устройства.
- Убедитесь в том, что провод зажигания прикреплен к свече.
- Оцените окружающее пространство непосредственно вокруг электрического генератора.
- Отсоедините подключенные к электрическому генератору электрические устройства.

**Внимание: Используйте в качестве топлива только не содержащий свинец стандартный бензин.**

### 8.2 Заземление (рисунок 2)

Для того чтобы предотвратить удар током при обращении с электрическими устройствами необходимо заземлить генератор. Для этого подсоедините кабель (минимально 4 мм<sup>2</sup>) с одной стороны к подключению заземления генератора (рис. 3 и 4), а с другой стороны к внешней массе (например, стержень заземления).

## 9. Работа с устройством

### 9.1 Пуск двигателя

- Переключатель включено-выключено (5) установить в положении "ON"
- Рычаг привода воздушной заслонки (4) установить в положение л/л
- Запустить двигатель при помощи

реверсивного стартера (7); для этого сильно дернуть за рукоятку, если двигатель не запустится, то повторно дернуть за рукоятку

- После пуска двигателя (примерно через 15-20 сек) перевести рычаг привода воздушной заслонки (4) вправо.

### 9.2 Нагрузка электрического генератора

- Используемые устройства подключить к штепсельной розетке - 230 в (6)  
**Внимание:** эту штепсельную розетку можно нагружать устройствами потребления: длительно (S1) 630 Вт, кратковременно (S2) максимально на 2 минут 700 Вт.
- Электрический генератор предназначен для работающих на переменном токе устройств с напряжением -230 в.
- Запрещено подключать генератор к домашней электросети, в противном случае возможно повреждение генератора или прочих находящихся в доме электрических устройств.

Указание: некоторые электрические устройства (электропила-ножовка, дрель и т.д.) могут иметь повышенное потребление электричества, если они работают под большой нагрузкой.

### 9.3 Отключение двигателя

- Прежде чем выключить электрический генератор необходимо ему дать немного проработать без нагрузки, для того чтобы генератор мог "остыть".
- Установить переключатель включено-выключено (5) в положение "STOP".

**Внимание! Электрический генератор снабжен защитой от перегрузки.**

Это приспособление отключает соединение с штепсельной розеткой (6). При помощи нажатия выключателя защиты от перегрузки (3) можно вновь ввести штепсельную розетку (6) в производственный режим.

**Внимание! Таким действием вы снизите электрическую мощность, выдаваемую электрическим генератором, или также Вы можете удалить неисправные подключенные устройства.**

**RUS**

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Генератор	синхронный
Тип защиты:	IP 23
Мощность длительного режима S1:	630 Вт
Максим. производительность S2 2 мин.:	700 Вт
Номинально напряжение:	230 в / 1 ~
Номинальная сила тока:	2,7 А / 1 ~
Частота:	50 Гц
Тип конструкции приводного двигателя:	1 цилиндр, 2-х тактовый, с воздушным охлаждением
Рабочий объем:	63 см <sup>3</sup>
Максим. мощность:	0,9 кВт / 1,2 л.с.
Топливо:	смесь 1:50
Емкость бака:	2 л
Расход при 3/4 нагрузки	примерно 0,7 л/ч
Вес:	18 кг
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> :	89 дБ
Уровень давления шума L <sub>PA</sub> :	67 дБ
Свеча зажигания:	F6TC

### Режим работы S1 (продолжительный режим работы)

Устройство может длительно эксплуатироваться с приведенными параметрами производительности.

### Режим работы S2 (кратковременный режим работы)

Разрешается кратковременно эксплуатировать устройство с приведенными параметрами производительности. Затем устройство должно бездействовать определенный промежуток времени, для того чтобы оно не перегрелось до недопустимой температуры.

## 11. Техобслуживание

- Регулярно удаляйте пыль и загрязнения с устройства. Очистку лучше осуществлять при помощи щетки с тонким ворсом или ветошью.
- Используйте для очистки пластмассы только средство для ухода за пластмассой.
- При длительном простое необходимо удалить бензин из электрического генератора.

28

**Внимание: немедленно выключите устройство и обратитесь в Ваше отделение службы сервиса в следующих случаях:**

- при возникновении необычных вибраций или шумов
- если видно, что двигатель перегружен или при отказах зажигания

## 12. Воздушный фильтр (рис. 7-9)

Воздушный фильтр необходимо очищать через каждые 30 часов работы.

- Удалите крышку воздушного фильтра (рис.7-8)
- Удалите фильтровальный элемент (рис. 9)
- Очистите фильтровальный элемент при помощи мыльного раствора, ополосните в заключении прозрачной водой и дайте ему высохнуть, перед тем как его вновь установить в сушилку.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности

## 13. Свеча зажигания (рис. 3-6)

Проверьте свечу зажигания первый раз после 10 часов работы на загрязнения и очистите ее при необходимости при помощи щетки из медной проволоки. Затем проводите техобслуживание свечи зажигания через каждый 50 часов работы. Установить расстояние между электродами 0,7 мм.

- Удалите свечу зажигания так, как изображено на рисунках с 3 по 6.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

## 14. Хранение

**Внимание:** Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито,

запустите устройство.

4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 13).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также вблизи других химикалий.

#### Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.

#### Транспортировка

Если Вы желаете транспортировать устройство, то опорожните перед этим бензиновый бак так, как это описано в пункте 2 раздела Хранение. Очистите устройство при помощи щетки или веника от крупного мусора.

## 15. Утилизация

#### Внимание!

Устройство состоит из различных материалов, таких как например металлы, и пластмасса. Сдавайте дефектные компоненты и не используемые больше жидкости в пункт приема особого мусора. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

## 16. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RUS****17. Устранение неисправностей**

Неисправность	Причина	Мероприятие
Двигатель не запускается	Срабатывает устройство автоматического отключения по уровню масла Свеча зажигания покрыта нагаром	Контроль уровня масла, заполнить моторное масло Свеча зажигания: очистить, расстояние между электродами 0,6 мм
	Отсутствует топливо	Долить топливо
Слишком малое или совсем отсутствует напряжение на генераторе	Стабилизатор или конденсатор неисправны	Обратитесь в специализированный магазин.
	Сработал защитный автомат максимального тока	Задействуйте переключатель и уменьшите количество потребителей
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистите или замените фильтр.



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- A** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FI** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- SI** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- SK** izjavjuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- LV** ūrūn ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- TR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- GR**


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SE** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- SL** strajpsnui
- CS** izjavjuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

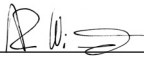
### Stromerzeuger STE 750

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 87 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 89 \text{ dB}$<br>$P = 0,9 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SH3G3*2002/88*0169*00  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 12601; EN 55014-1; EN 55012; EN 61000-6-1  
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10569/II06

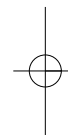
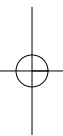
Landau/Isar, den 19.01.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

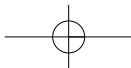
  
Wimmer  
Product-Management

Art.-Nr.: 41.512.40 I.-Nr.: 01016  
Subject to change without notice

Archivierung: 4151240-24-4155050-06



- Ⓜ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljudamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.





# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääranntyyppiseen verkkovirtaan), väärankäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

# **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.